



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 19 septembre 2023, à 19 h
En la salle Saint-Jean de l'hôtel de ville

PROCÈS-VERBAL

Présents : Eric Marquis, maire
Marc Michaud, directeur général, Greffier
Parise Pelletier, secrétaire administrative

Conseillers :

| | | |
|------------|-----------------|------------------------|
| Quartier 1 | | Sylvie St-Onge Morneau |
| Quartier 2 | Eric Desjardins | Denise Landry-Nadeau |
| Quartier 3 | | Diane Bélanger-Nadeau |
| Quartier 4 | | Karen Power |
| Quartier 5 | Lisa Parent | Daniel St-Germain |

Absents :

Quartier 1 – Aldéo Nadeau
Quartier 3 – Eric Morneault
Quartier 4 – Eric McGuire
Marco Daigle, Directeur général Adjoint
Chantal Dubé, greffière adjointe

Conseiller Eric Desjardins procède avec la réflexion.

Monsieur le maire Eric Maquis procède avec la reconnaissance suivante :

- Lucie Hébert et Stéphane Roy, pour leur bravoure envers un accident sur la 85, sans eux les circonstances de cet accident auraient pu être des plus désastreuses.

La réunion débute à 19 h 02 sous la présidence du maire Eric Marquis.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par conseillère Denise Landry-Nadeau, appuyé de conseillère Lisa Parent, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté.
Adoptée

DIVULGATION D'INTÉRÊT : Aucune

**REGULAR OPEN MEETING
of City Council**

Tuesday, September 19, 2023, at 7 p.m.
In room Saint-Jean at city hall

MINUTES

Present: Eric Marquis, Mayor
Marc Michaud, CAO and City Clerk
Parise Pelletier, administrative secretary

Councillors:

| | | |
|--------|-----------------|------------------------|
| Ward 1 | | Sylvie St-Onge-Morneau |
| Ward 2 | Eric Desjardins | Denise Landry-Nadeau |
| Ward 3 | | Diane Bélanger Nadeau |
| Ward 4 | | Karen Power |
| Ward 5 | Lisa Parent | Daniel St-Germain |

Regrets:

Ward 1 – Aldéo Nadeau
Ward 3 – Eric Morneault
Ward 4 – Eric McGuire
Marco Daigle, Assistant CAO
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

Councillor Eric Desjardins proceeds with the reflection.

Mayor Eric Marquis, proceeds with the following recognition:

- Lucie Hébert and Stéphane Roy, for their bravery in dealing with an accident on Route 85, without which the circumstances of the accident could have been disastrous.

Mayor Eric Maquis calls the meeting to order at 7:02 p.m.

ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Councillor Denise Landry-Nadeau, seconded by Councillor Lisa Parent, that the agenda be adopted as presented. Carried

DISCLOSURE OF INTEREST: None

ADOPTION DE PROCÈS-VERBAUX

2023 -123 Conseillère Diane Bélanger-Nadeau propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.

- 22 aout 2023 – Réunion ordinaire publique

Appuyé de conseillère Lisa Parent
Adoptée

PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE

MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL – RUE DE LA FALAISE - PRÉSENTATION

Monsieur Pascal Hudon, directeur de la planification du territoire, urbaniste, présente les détails de la demande de modification au plan municipal et à l'arrêté de zonage pour une propriété située sur la rue de la Falaise (NID 35369164).

DÉBUT DES PROCÉDURES DE MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – RUE DE LA FALAISE

2023 -124 Conseillère Lisa Parent propose que le conseil municipal considère l'adoption d'un arrêté municipal modifiant l'arrêté de zonage d'Edmundston, no 33R2021, pour le changement suivant :

- Changer la désignation d'une partie de la propriété identifiée par le NID 35369164, propriété municipale située sur la rue de la Falaise, à Edmundston, N.-B. de zone « CONS – Conservation » à zone « R2 – Urbaine ».

IL EST RÉSOLU QUE le conseil municipal convoque une réunion publique pour examiner les objections et commentaires au projet d'arrêté proposé, le 21 novembre 2023, à 19 h, en la salle Saint-Jean de l'hôtel de ville d'Edmundston ; et que le greffier se charge, au nom et pour le compte du conseil, de faire publier l'avis public prescrit par l'article 111 de la Loi sur l'urbanisme indiquant l'intention du conseil, la date et le lieu de cette réunion publique.

Appuyée de Conseiller Daniel St-Germain
Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

2023 -123 Councillor Diane Bélanger-Nadeau moves that the minutes of the following meeting be received as presented.

- August 22, 2023 – Regular public meeting

Seconded by Councillor Lisa Parent
Carried

MUNICIPAL BY-LAWS

AMENDMENT PROCEEDINGS TO MUNICIPAL PLAN – DE LA FALAISE STREET – PRESENTATION

Mister Pascal Hudon, Director of Land Use Planning, Urban Planner, presented the details of a request to amend the municipal plan and zoning by-law for a property located on de la Falaise Street (PID 35369164).

START OF AMENDMENT PROCEURES TO ZONING BY-LAW - RUE DE LA FALAISE

2023 -124 Councillor Lisa Parent moves that the Municipal Council consider the adoption of a municipal by-law amending the Edmundston Zoning By-law, No. 33R2021, for the following change:

- Change the designation of a portion of the property identified by PID 35369164, municipal property located on de la Falaise Street, Edmundston, N.B. from zone "CONS - Conservation" to zone "R2 - Urban".

BE IT RESOLVED THAT the Municipal Council calls a public meeting to examine the objections and comments regarding this proposed by-law on November 21, 2023, at 7 p.m., in the Saint-Jean Room, Edmundston City Hall; and the Clerk be responsible, on behalf and for the interest of the Council, for advertising the public notice prescribed in section 111 of the Community Planning Act, indicating the Council's intention, the date and the location of this public meeting.

Seconded by Councillor Daniel St-Germain
Carried

DÉBUT DES PROCÉDURES DE MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – DISPOSITIONS SUR LES ENSEIGNES

2023 -125 Conseiller Eric Desjardins propose que le conseil municipal considère l'adoption d'un arrêté municipal modifiant l'arrêté de zonage d'Edmundston, no 33R2021, pour le changement suivant :

- Réviser le tableau des dimensions des enseignes au sol, modifier les dispositions concernant les enseignes à messages électroniques, les enseignes d'un tiers et les enseignes annonçant des événements communautaires pour ajuster les exigences de l'arrêté de zonage en fonction des besoins et des demandes.

IL EST RÉSOLU QUE le conseil municipal convoque une réunion publique pour examiner les objections et commentaires au projet d'arrêté proposé, le 17 octobre 2023, à 19 h, en la salle Saint-Jean de l'hôtel de ville d'Edmundston; et que le greffier se charge, au nom et pour le compte du conseil, de faire publier l'avis public prescrit par l'article 111 de la Loi sur l'urbanisme indiquant l'intention du conseil, la date et le lieu de cette réunion publique.

Appuyée de conseillère Karen Power
Adoptée

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

11-2024 – BUDGET DE FONCTIONNEMENT 2024 DE LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CENTRE DES AFFAIRES D'EDMUNDSTON INC

Madame Élane Roussel fait la présentation du budget

Monsieur Marc Michaud fait la lecture d'un sommaire de l'arrêté et procède à la première lecture entière et la deuxième lecture par titres de l'arrêté

MODIFICATION À L'ARRÊTÉ MUNICIPAL – DISPOSITIONS SUR LES ENSEIGNES

Monsieur Marc Michaud fait la lecture d'un sommaire de l'arrêté et procède à la première lecture entière et la deuxième lecture par titres de l'arrêté

START OF AMENDMENT PROCEDURE TO ZONING BY-LAW - PROVISIONS CONCERNING SIGNS

2023 -125 Councillor Eric Desjardins moves that the Municipal Council consider the adoption of a municipal by-law amending the Edmundston Zoning By-law, No. 33R2021, for the following change:

- Revise the table of dimensions for ground-mounted signs, modify the provisions concerning electronic message signs, third-party signs and signs advertising community events to adjust the requirements of the zoning by-law in line with needs and requests.

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Municipal Council is calling a public meeting to examine the objections and comments regarding this proposed by-law on October 17, 2023, at 7 p.m., in the Saint-Jean Room, Edmundston City Hall; and the Clerk be responsible, on behalf and for the interest of the Council, for advertising the public notice prescribed in section 111 of the Community Planning Act, indicating the Council's intention, the date and the location of this public meeting.

Seconded by Councillor Karen Power
Carried

MUNICIPAL BY-LAWS

11-2024 - 2024 OPERATING BUDGET OF THE EDMUNDSTON CENTRAL BUSINESS DEVELOPMENT CORPORATION INC.

Ms. Élane Roussel presents the budget.

Mr. Marc Michaud read a summary of the by-law and proceeds with the first reading in its entirety and the second reading by title of the by-law.

AMENDMENT TO MUNICIPAL BY-LAW - PROVISIONS CONCERNING SIGNS

Mr. Marc Michaud read a summary of the by-law and proceeds with the first reading in its entirety and the second reading by title of the by-law.

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

TRAVAUX PUBLICS

APPELS D'OFFRES – RÉFECTION DU TOIT

2023 -126 Conseillère Sylvie St-Onge Morneau propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et A-Tech Roofing Ltd., concernant la réfection du toit du garage du Service des travaux publics.
Appuyée de conseillère Denise Landry-Nadeau
Adoptée

PROGRAMME DE PARTENARIAT POUR LES ROUTES PROVINCIALES-MUNICIPALES – PLAN 2025-2028

2023 -127 Conseillère Karen Power propose que le document intitulé « Plan de quatre ans du Programme de partenariat pour les routes provinciales-municipales de 2025-2028 d'Edmundston soit adopté tel qu'il a été présenté.
Appuyée de conseillère Lisa Parent
Adoptée

ÉTUDE HYDRAULIQUE – SECTEUR SAINT-JACQUES

2023 -128 Conseillère Diane Bélanger-Nadeau propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Roy Consultants, concernant une étude hydraulique pour le secteur Saint-Jacques.
Appuyée de conseiller Daniel St-Germain
Adoptée

FINANCE

APPEL D'OFFRES – AUDITS FINANCIERS

2023 -129 Conseillère Lisa Parent propose que le maire et le trésorier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Nadeau Picard & Associés CPA, concernant l'audit annuel des registres financiers pour un mandat d'une année, renouvelable trois fois.
Appuyée de conseillère Sylvie St-Onge Morneau
Adoptée

OTHER MUNICIPAL ISSUES

PUBLIC WORKS

TENDER CALL – ROOF REPAIR

2023 -126 Councillor Sylvie St-Onge Morneau moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and A-Tech Roofing Ltd. regarding the re-roofing of the Public Works garage.
Seconded by Councillor Denise Landry-Nadeau
Carried

PROVINCIAL-MUNICIPAL ROAD PARTNERSHIP PROGRAM - 2025-2028 PLAN

2023 -127 Councillor Karen Power moves that the document entitled "Edmundston 2025-2028 Provincial-Municipal Road Partnership Program Four-Year Plan" be adopted as presented.
Seconded by Councillor Lisa Parent
Carried

HYDRAULIC STUDY – SAINT-JACQUES SECTOR

2023 -128 Councillor Diane Bélanger-Nadeau moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Roy Consultants, regarding a hydraulic study for the Saint-Jacques sector.
Seconded by Councillor Daniel St-Germain
Carried

FINANCE

TENDER CALL – FINANCIAL AUDITS

2023 -129 Councillor Lisa Parent moves that the Mayor and Treasurer be authorized to sign the documents between Edmundston and Nadeau Picard & Associés CPA, regarding the annual audit of financial records for a one-year term, renewable three times.
Seconded by Councillor Sylvie St-Onge Morneau
Carried

DÉVELOPPEMENT / FINANCES

COOPÉRATIVE DE RÉCRÉOTOURISME AU MADAWASKA – APPUI ET SORTIE DE RÉSERVE

2023 -130 Conseiller Eric Desjardins propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer une sortie du fonds de réserve de 250 000 \$ en 2023 provenant du fonds de réserve général pour immobilisations au fonds général de fonctionnement pour contribuer au financement municipale transitoire du « Centre plein air récréotouristique »; que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer une sortie du fonds de réserve de 250 000 \$ en 2024 provenant du fonds de réserve général de fonctionnement pour contribuer au financement municipale transitoire du « Centre plein air récréotouristique »; que les conditions stipulées dans l'entente administrative soient respectées par la Coopérative de récréotourisme et par le Centre Plein Air Mont-Farlagne et que ces montants soient déduit de la contribution totale du projet de 1,4 M\$.

Appuyée de conseillère Denise Landry-Nadeau

Contre : conseillère Lisa Parent

Adoptée

2023 -131 Conseiller Eric Desjardins propose aussi que le maire et le greffier soit autorisé à signer l'entente administrative avec la Coopérative de récréotourisme du Madawaska ltée pour la prochaine année. Appuyée de conseillère Denise Landry-Nadeau

Adoptée

CENTRE MAILLET – APPUI AU PROJET DE DÉVELOPPEMENT ET SORTIE DE RÉSERVE

2023 -132 Conseiller Daniel St-Germain propose que le conseil municipal autorise une contribution d'un montant de 100 000 \$ au Centre Maillet inc. pour le projet de renouvellement du bâtiment; cette contribution doit servir pour l'aspect sécurité publique du bâtiment et est conditionnelle au financement des gouvernements fédéral et provincial.

DÉVELOPPEMENT / FINANCES

COOPÉRATIVE DE RÉCRÉOTOURISME AU MADAWASKA – SUPPORT AND TRANSFER FROM THE RESERVE FUND

2023 -130 Councillor Eric Desjardins moves that the Treasurer or his assistant be authorized to release \$250,000 in 2023 from the general capital reserve fund to the general operating fund to contribute to the transitional municipal financing of the "Centre plein air récréotouristique"; that the treasurer or his assistant be authorized to make a reserve fund withdrawal of \$250,000 in 2024 from the general capital reserve fund to the general operating fund to contribute to the transitional municipal financing of the "Centre plein air récréotouristique"; that the conditions stipulated in the administrative agreement be respected by the *Coopérative de récréotourisme* and the *Centre Plein Air Mont-Farlagne*, and that these amounts be deducted from the total project contribution of \$1.4 million.

Seconded by Councillor Denise Landry-Nadeau

Against: Councillor Lisa Parent

Carried

2023 -131 Councillor Eric Desjardins also proposes that the Mayor and Clerk be authorized to sign the administrative agreement with the Coopérative de récréotourisme du Madawaska ltée for the coming year.

Seconded by Councillor Denise Landry-Nadeau

Carried

CENTRE MAILLET – SUPPORT FOR THE DEVELOPMENT PROJECT AND TRANSFER FROM RESERVE FUND

2023 -132 Councillor Daniel St-Germain moves that the Municipal Council authorize a contribution of \$100,000 to Centre Maillet inc. for the building renovation project; this contribution is to be used for the public safety aspect of the building and is conditional on funding from the federal and provincial governments.

Je propose également que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 100 000 \$ provenant du fonds de réserve général de fonctionnement au fonds général de fonctionnement, représentant la contribution au projet de renouvellement du Centre Maillet inc.
Appuyée de conseillère Denise Landry-Nadeau
Adoptée

LÉGISLATIF

COMITÉ CONSULTATIF EN MATIÈRE D'URBANISME – NOMINATION

2023 -133 Conseillère Lisa Parent propose de nommer madame Katherine Cyr membre du Comité consultatif en matière d'urbanisme pour un premier mandat de trois ans, renouvelable.
Appuyée de conseillère Karen Power
Adoptée

INFORMATION GÉNÉRALE

- a) Prochaine réunion ordinaire publique : mardi 17 octobre 2023, à 19 h
- b) Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – aout 2023
- c) 17 au 23 septembre – semaine nationale de l'arbre et des forêts
- d) 18 au 24 septembre – semaine de la sécurité ferroviaire
- e) 30 septembre – Jour de la Vérité et de la Réconciliation – l'hôtel de ville sera illuminé en orange
- f) Octobre – mois de la sensibilisation au cancer du sein – l'hôtel de ville sera illuminé en rose du 1^{er} au 8 octobre
- g) Service des arts et de la culture – programmation automne

PÉRIODE DE QUESTIONS

- Des questions et commentaires sont reçus concernant :
 - Le rapport annuel sommaire de 2022
 - La différence et la normalisation des taux de taxe foncière des DSL
 - Les assiettes fiscales et évaluations foncières pour la partie du DSL de Saint-Jacques qui a été annexée à Edmundston
 - La crainte et anxiété que les résidents ressentent depuis la pluie du 29 juin
 - L'asphaltage sur le boulevard Isidore-Boucher

I also move that the Treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of \$100,000 from the general operating reserve fund to the general operating fund, representing the contribution to the Centre Maillet inc. renewal project.
Seconded by Councillor Denise Landry-Nadeau
Carried

LÉGISLATIF

PLANNING ADVISORY COMMITTEE – APPOINTMENT

2023 -133 Councillor Lisa Parent moves to appoint Ms. Katherine Cyr as a member of the Planning Advisory Committee for an initial term of three years, renewable.
Seconded by Councillor Karen Power
Carried

GENERAL INFORMATION

- a) Next regular open meeting: Tuesday, October 17, 2023, 7 p.m.
- b) Council members' expenses – August 2023.
- c) September 17 to 23 - National Forest Week
- d) September 18 to 24 - Rail Safety Week
- e) September 30 - National day for Truth and reconciliation - City Hall will be lit in orange
- f) October - Breast cancer awareness month – City Hall will be lit in pink from October 1 to 8
- g) Arts and Culture Department – fall programming

QUESTION PERIOD

- Questions and comments are received regarding:
 - 2022 annual summary report
 - Differentiation and standardization of LSD property tax rates.
 - Tax bases and property assessments for the part of the LSD of Saint-Jacques that has been annexed to Edmundston
 - The fear and anxiety felt by residents since the rain on June 29
 - Paving on boulevard Isidore-Boucher

- La positivité de la création du groupe de travail conjoint
- L'application Voyent Alert
- Le programme d'aide financière en cas de catastrophe du gouvernement provincial
- Les étapes que la firme d'ingénieurs entreprendra dans les prochaines semaines et la collaboration des résidents
- Les réparations des cavées Deux-Milles et Trois-Milles
- Des réparations à faire autour des résidences et qui paiera les factures

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

Conseillère Karen Power propose la clôture de la réunion à 20 h 35.

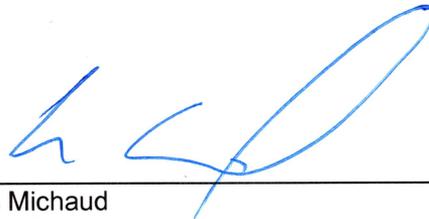
- The positive impact of the creation of the joint working group
- The Voyent Alert app
- The provincial government's disaster financial assistance program
- The steps to be taken by the engineering firm in the coming weeks and the collaboration of residents
- Repairs to the *Deux-Milles* and *Trois-Milles* cavées
- Repairs to be made around the residences and who will pay the bills

ADJOURNMENT

Adjournment moved by Councillor Karen Power at 8:35 p.m.



Eric Marquis
Maire / Mayor



Marc Michaud
Directeur général, greffier municipal / CAO, City clerk